ÚTMUTATÓ · 2026. NOVEMBERI ÁLLAPOT

Külföldi határozatok végrehajtása Németországban

útmutató hazai és külföldi hitelezőknek

Külföldi ítéletek, bírósági egyezségek, végrehajtható okiratok és választottbírósági ítéletek: melyik eljárás vonatkozik az Ön jogcímére, milyen iratokra van szüksége, mit hozhat fel az adós, és hogyan érheti el ezt követően a bankszámlákat, követeléseket és ingatlanokat Németországban.

Azonnal

Uniós tagállamokból származó jogcímek: végrehajtás német bírósági eljárás nélkül

Néhány hét

Végrehajthatóvá nyilvánítás írásbeli eljárásban, pl. svájci vagy egyesült királysági jogcímek esetén

6–12 hónap

Végrehajtási ítélet iránti per egyezmény nélküli államok jogcímeinél, első fokon

Nem kötelező erejű tapasztalati értékek; az időtartam a bíróságtól, az iratoktól és az adós magatartásától függ.

WYNLEGAL

Ügyvédi és adótanácsadó iroda

Frankfurt am Main +49 69 24751999 0 · Hannover +49 511 5709260 0 · Siegen +49 271 3388940 0
mail@wynlegal.com

Tartalom

Áttekintés	3
Melyik eljárás vonatkozik az Ön jogcímére?	3
Uniós tagállamokból származó jogcímek	4
Különleges uniós eljárások	5
Svájc, az Egyesült Királyság és más szerződő államok	6
Egyezmény nélküli államok: a végrehajtási ítélet	7
Külföldi választottbírósági ítéletek	8
Tartási, családjogi és öröklési ügyek	9
Végrehajtás Németországban: így érheti el az adós vagyonát	9
Ellenőrzőlista és gyakori hibák	10
A WYN LEGAL támogatása	12

> **FIGYELMEZTETÉS**
>
> Ez az útmutató a 2026. novemberi jogi helyzetről ad általános áttekintést. Nem helyettesíti az egyedi ügyre szabott tanácsadást. A jogszabályok, határidők és a hatósági gyakorlat változnak; az adott esetre vonatkozó helyességért felelősséget nem vállalunk.

Áttekintés

Egy külföldi ítélet Németországban nem automatikusan végrehajtható. Az, hogy a bírósági végrehajtó azonnal foglalhat-e, vagy előbb egy német bíróságnak kell döntenie, szinte kizárólag attól függ, melyik államból származik a jogcím.

A külföldi határozatot Németországban főszabály szerint külön eljárás nélkül elismerik. Csak a végrehajthatósághoz kell külön lépés: uniós jogcímeknél általában elegendő a határozatot hozó bíróság tanúsítványa. Azon államok jogcímeit, amelyekkel Németországnak egyezménye van, egy német bíróság gyors írásbeli eljárásban nyilvánítja végrehajthatóvá. Minden más állam jogcímeinél külön per indítása szükséges Németországban.

Az útmutató olyan vállalkozásoknak és hitelezőknek szól, akik külföldi ítéletet, bírósági egyezséget, végrehajtható okiratot vagy választottbírósági ítéletet kívánnak érvényesíteni egy Németországban székhellyel vagy vagyonnal rendelkező adóssal szemben. Bemutatja, melyik eljárás vonatkozik az Ön jogcímére, milyen iratokra van szükség, és hogyan érheti el ezt követően az adós vagyonát.

> **HÁROM ELŐZETES KÉRDÉS**
>
> Melyik államból származik a jogcím? Milyen jogcímről és milyen jogterületről van szó (polgári és kereskedelmi ügy, tartás, család, öröklés, választottbírósági ítélet)? És mikor indult a külföldi eljárás? A válaszokból adódik az eljárás. Az elsőbbségi sorrend: uniós jog, majd nemzetközi egyezmények, majd a német jog.

Melyik eljárás vonatkozik az Ön jogcímére?

A jogcím származása	Jogalap	Amire Németországban szüksége van	Illetékes szerv
Uniós tagállam, polgári és kereskedelmi ügyek (2015. január 10-től indult eljárások)	Brüsszel Ia rendelet (1215/2012/EU rendelet)	bírósági engedély nélkül; jogcím és a származási bíróság tanúsítványa	közvetlenül a bírósági végrehajtó vagy a végrehajtási bíróság
Uniós tagállam, nem vitatott követelés, fizetési meghagyás vagy kis értékű követelés	európai végrehajtási jogcím, európai fizetési meghagyás, kis értékű követelések európai eljárása	bírósági engedély nélkül; jogcím és uniós formanyomtatvány	közvetlenül a bírósági végrehajtó vagy a végrehajtási bíróság
Svájc, Norvégia, Izland	2007. évi Luganói Egyezmény	végrehajthatóvá nyilvánítás (exequatur)	tartományi bíróság (Landgericht)
Egyesült Királyság és a 2019. és 2005. évi Hágai Egyezmények más részes államai	Hágai Egyezmények	végrehajthatóvá nyilvánítás (exequatur)	tartományi bíróság (Landgericht)
Kétoldalú egyezménnyel rendelkező államok, pl. Izrael, Tunézia	egyezmény és végrehajtási törvény	végrehajthatóvá nyilvánítás	tartományi bíróság (Landgericht)

A jogcím származása	Jogalap	Amire Németországban szüksége van	Illetékes szerv
Minden más állam, pl. USA, Brazília, Kína	a német polgári perrendtartás (ZPO) 328., 722. és 723. §-a	végrehajtási ítélet iránti per	tartományi bíróság (Landgericht)
Külföldi választottbírósági ítélet	1958. évi New York-i Egyezmény, ZPO 1061. §	végrehajthatóvá nyilvánítás	tartományi főbíróság (Oberlandesgericht)

Dánia külön megállapodás útján tartozik a Brüsszel Ia rendelet hatálya alá. A tartási, családjogi és öröklési ügyekre saját szabályok vonatkoznak.

Uniós tagállamokból származó jogcímek

Egy másik uniós tagállamból származó ítéletet, bírósági egyezséget vagy végrehajtható okiratot Németországban úgy hajtanak végre, mint egy német jogcímet. Sem végrehajtási záradékra, sem német bírósági engedélyre nincs szükség (Brüsszel Ia rendelet 39. cikk, ZPO 1112. §). Ez a 2015. január 10-én vagy azt követően indult polgári és kereskedelmi ügyekre vonatkozik; a korábbi eljárásokra még az előző rendelet szerinti exequatur-eljárás irányadó.

01 **Tanúsítvány kérése a származási bíróságtól**

A jogcímet kibocsátó bíróság állítja ki a Brüsszel Ia rendelet 53. cikke szerinti tanúsítványt (I. melléklet szerinti formanyomtatvány; egyezségek és közokiratok esetén II. melléklet). Ez igazolja a végrehajthatóságot, és feltünteti a tőkekövetelést, a kamatokat és a költségeket.

02 **Fordítás elkészíttetése**

A bírósági végrehajtó és a végrehajtási bíróság kérheti egy uniós tagállamban erre jogosult személy által készített német fordítás benyújtását (ZPO 1113. §). A gyakorlatban legalább a tanúsítvány fordítását rendszeresen kérik. Felülhitelesítésre vagy apostille-ra nincs szükség (Brüsszel Ia rendelet 61. cikk).

03 **A tanúsítvány kézbesítése az adósnak**

Az első végrehajtási cselekmény előtt a tanúsítványt kézbesíteni kell az adósnak, a határozattal együtt, ha azt még nem kézbesítették (Brüsszel Ia rendelet 43. cikk). Biztosítási intézkedések már ezt megelőzően is lehetségesek.

04 **A végrehajtás megindítása**

A kiadmánnyal, a tanúsítvánnyal és a kézbesítési igazolással közvetlenül megbízhatja a bírósági végrehajtót (Gerichtsvollzieher), vagy foglalási és átutalási végzést (Pfändungs- und Überweisungsbeschluss) kérhet a végrehajtási bíróságként eljáró járásbíróságtól (Amtsgericht).

A szükséges iratok

- ☐ A határozat olyan kiadmánya, amely a származási állam joga szerint megfelel a valódiság megállapításához szükséges feltételeknek (nem egyszerű másolat vagy szkennelt példány)
- ☐ A Brüsszel Ia rendelet 53. cikke szerinti tanúsítvány, hiánytalanul, kamatlábbal, a kamatfizetés kezdő időpontjával és a költségekkel
- ☐ A tanúsítvány és – ha kérik – a határozat fordítása

☐ A tanúsítvány adósnak történt kézbesítésének igazolása

Mit hozhat még fel az adós?

A német bíróság a külföldi határozatot érdemben nem vizsgálja felül (Brüsszel Ia rendelet 52. cikk). Az adós a tartományi bíróságtól csak a végrehajtás megtagadását kérheti (ZPO 1115. §), és csak néhány okból (Brüsszel Ia rendelet 45. és 46. cikk):

- a német közrend (ordre public) nyilvánvaló sérelme,
- mulasztási ítélet esetén: az eljárást megindító irat kellő időben történő kézbesítésének elmaradása, kivéve, ha az adós a származási államban nem élt jogorvoslattal, holott erre lehetősége lett volna,
- összeegyeztethetetlenség egy német vagy egy korábbi, elismerhető határozattal,
- a fogyasztókat, munkavállalókat és biztosítottakat védő joghatósági szabályok vagy kizárólagos joghatóság megsértése.

Az ítélet után teljesített fizetést vagy beszámítást az adós végrehajtás elleni perben (Vollstreckungsabwehrklage) érvényesítheti (ZPO 1117. §). Ha az adós a végrehajtás megtagadását kérte, a tartományi bíróság a döntésig a végrehajtást biztosítási intézkedésekre korlátozhatja, biztosíték nyújtásától teheti függővé vagy felfüggesztheti (Brüsszel Ia rendelet 44. cikk (1) bek., ZPO 1115. § (6) bek.). Ha a származási államban jogorvoslatot nyújtottak be a határozat ellen, a bíróság a megtagadási eljárást felfüggesztheti (Brüsszel Ia rendelet 51. cikk).

> GYAKORLATI TANÁCS
>
> Az 53. cikk szerinti tanúsítványt az ítélettel együtt kérje. A hiányos tanúsítványok – például a kamatok és azok kezdő időpontjának feltüntetése nélkül – a bírósági végrehajtónál tapasztalt késedelmek leggyakoribb okai.

Különleges uniós eljárások

További négy uniós rendelet tovább könnyíti a pénzkövetelések érvényesítését. Különösen akkor érdemesek, ha az adós nem vitatja a követelést, vagy ha gyorsan kell bankszámlákat zároltatni.

Eszköz	Mire szolgál	Az Ön előnye
Európai végrehajtási jogcím (805/2004/EK rendelet)	nem vitatott pénzkövetelések: mulasztási és elismerésen alapuló ítéletek, egyezségek, közokiratok	a közrendi kifogás kizárt; az igazolást a származási bíróságtól kell kérni (ZPO 1082. §)
Európai fizetési meghagyás (1896/2006/EK rendelet)	nem vitatott, határokon átnyúló pénzkövetelések	írásbeli eljárás, amelynek eredménye az egész EU-ban végrehajtható; Németországban illetékes: a Berlin-Weddingi Járásbíróság
Kis értékű követelések európai eljárása (861/2007/EK rendelet)	legfeljebb 5000 eurós követelések	formanyomtatványos írásbeli eljárás; az ítélet az egész EU-ban végrehajtható
Európai számlazárolási végzés (655/2014/EU rendelet)	biztosítás az alapeljárás előtt, alatt vagy után	több tagállamban vezetett számlák előzetes értesítés nélküli zárolása; számlainformáció Németországban a Szövetségi Igazságügyi Hivatalon keresztül

EURÓPAI SZÁMLAZÁROLÁS

A végzést az adós meghallgatása nélkül hozzák meg (655/2014/EU rendelet 11. cikk), így az adóst váratlanul éri. Jogcím megszerzése előtt főszabály szerint biztosítékot kell nyújtania (12. cikk). Ha feltételezi, hogy az adósnak több tagállamban is van számlája, ez az uniós jog legerősebb biztosítási eszköze.

Svájc, az Egyesült Királyság és más szerződő államok

Ha nemzetközi egyezmény áll fenn, egy német bíróságnak először végrehajthatóvá kell nyilvánítania a jogcímet (exequatur). Az elismerési és végrehajtási egyezmények német végrehajtási törvénye (AVAG) szerinti eljárás írásbeli és gyors. Az adóst előzetesen nem hallgatják meg, így nem tudja vagyonát elvonni.

01 **Kérelem a tartományi bírósághoz**

Illetékes az adós lakóhelye vagy székhelye szerinti tartományi bíróság, ennek hiányában a végrehajtás helye szerinti bíróság (AVAG 3. §). Csatolja a jogcímet, a származási bíróság tanúsítványát, a kézbesítési igazolást és a fordítást.

02 **Döntés meghallgatás nélkül**

A polgári tanács elnöke az adós meghallgatása nélkül és általában tárgyalás tartása nélkül dönt (AVAG 6. §).

03 **Végrehajtási záradék**

A bíróság kiállítja a végrehajtási záradékot, amely németül tartalmazza az adós kötelezettségét (AVAG 8. és 9. §).

04 **Kezdetben csak biztosítás**

A fellebbezési határidő lejártáig csak biztosíthat, értékesíthet nem: a számlákat lefoglalják, de az összeget még nem fizetik ki (AVAG 18. és 19. §).

05 **Az adós jogorvoslata**

Az adós egy hónapon belül, külföldi lakóhely esetén két hónapon belül fordulhat a tartományi főbírósághoz (AVAG 11. §). A megtagadási okokat csak ott vizsgálják.

Luganói Egyezmény: Svájc, Norvégia, Izland

Az egyezmény tartalmában nagyrészt a korábbi uniós jognak felel meg. A Luganói Egyezmény 54. cikke szerinti tanúsítványt (V. melléklet) a származási bíróság állítja ki. A megtagadási okok lényegében megegyeznek a Brüsszel Ia rendeletben foglaltakkal.

Az Egyesült Királyság a Brexit után

Az eljárás megindítása az Egyesült Királyságban	Jogalap Németországban
2025. július 1-jétől	a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 2019. évi Hágai Egyezmény és az AVAG
kizárólagos joghatósági kikötés esetén	a joghatósági megállapodásokról szóló 2005. évi Hágai Egyezmény és az AVAG
2021. január 1. és 2025. június 30. között, ilyen kikötés nélkül	per a ZPO 722. és 723. §-a alapján; vitatott, hogy az 1960. évi német–brit egyezmény ismét alkalmazandó-e
2020. december 31-ig	Brüsszel Ia rendelet (a kilépési megállapodás átmeneti szabálya)

A 2019. évi Hágai Egyezmény

Az egyezmény 2023. szeptember 1-je óta hatályos az EU-ban, és a polgári és kereskedelmi ügyekben hozott ítéletekre terjed ki. Kivételt képeznek többek között a fizetésképtelenségi, szállítási és szerzői jogi ügyek, valamint az ideiglenes intézkedések. Feltétel az adós kapcsolata a származási állammal, például ottani székhelye vagy az eljárásban való részvétele (5. cikk). A részes államok köre bővül; minden kérelem előtt ellenőrizze az aktuális állást a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia (hcch.net) táblázatában.

Kétoldalú egyezmények egyes EU-n kívüli államokkal léteznek, például Izraellel és Tunéziával. A mai uniós vagy luganói államokkal kötött egyezményeket az újabb jogforrások kiszorították; a korábbi időszakból származó régi jogcímekre azonban továbbra is alkalmazandók lehetnek.

Egyezmény nélküli államok: a végrehajtási ítélet

Például az USA-ból, Brazíliából vagy Kínából származó ítéletekhez német végrehajtási ítéletre (Vollstreckungsurteil, ZPO 722. és 723. §) van szükség. Ez tárgyalással járó rendes peres eljárás.

- A külföldi ítéletnek a származási állam joga szerint jogerősnek kell lennie. A csak előzetesen végrehajtható ítélet nem elegendő (ZPO 723. § (2) bek.).
- Kizárólag az adós lakóhelye vagy székhelye szerinti tartományi bíróság illetékes, ennek hiányában az, ahol az adós vagyona található (ZPO 722. § (2) bek., 23. §). A polgári tanács elnöke egyesbíróként dönt (ZPO 722. § (3) bek.); a tartományok egyes tartományi bíróságoknál összpontosíthatják az illetékességet. Az ügyvédi képviselet kötelező.
- A bíróság nem vizsgálja, hogy a külföldi ítélet érdemben helyes-e (ZPO 723. § (1) bek.), csak azt, hogy fennáll-e elismerési akadály.
- Az EU-ban vagy az EGT-ben szokásos tartózkodási hellyel nem rendelkező felperesek az alperes kérelmére perköltség-biztosítékot kötelesek adni (ZPO 110. §).

Elismerési akadályok (ZPO 328. § (1) bek.)

Akadály	Mi a döntő
A külföldi bíróság német szempontból nem rendelkezett joghatósággal	Dönthetett volna-e egy német bíróság hasonló helyzetben a német szabályok szerint? A szerződésben szereplő joghatósági kikötés segít.
Az eljárást megindító iratot nem szabályszerűen és nem kellő időben kézbesítették	Csak akkor releváns, ha az adós nem bocsátkozott perbe és ezt kifogásolja; a kézbesítési igazolásokat gondosan őrizze meg.
Ellentétes határozat vagy korábbi eljárás	Van-e már német ítélet vagy korábban megindult eljárás ugyanabban az ügyben?
A német jog alapelveinek sérelme (közrend)	Például a kár megtérítésén túlmenő büntető kártérítés (punitive damages); a kártérítési rész végrehajtható marad.
A viszonosság nem biztosított	A származási állam lényegében ugyanígy elismerne-e egy német ítéletet?

> **A LEGFONTOSABB AKADÁLY: A VISZONOSSÁG**
>
> A viszonosságot államonként, részben jogterületenként ítélik meg. Tájékoztató jelleggel: a legtöbb amerikai tagállam és Brazília pénzbeli marasztalást tartalmazó ítéleteinél többnyire megállapítják; Kína esetében egyes kedvező döntések ellenére bizonytalan; Oroszország esetében többnyire nem állapítják meg. Minden per előtt vizsgáltassa meg az egyedi esetet.

Viszonosság hiányában csak új per indítható Németországban az eredeti követelés alapján. A külföldi ítélet és a külföldön felvett bizonyítékok ekkor bizonyítékként szolgálhatnak.

Külföldi választottbírósági ítéletek

A külföldi választottbírósági ítéleteket az 1958. évi New York-i Egyezmény alapján nyilvánítják végrehajthatóvá, amelynek több mint 170 állam a részese (ZPO 1061. §). Ezért a választottbírósági ítélet gyakran a legkönnyebben érvényesíthető jogcím olyan államokból, amelyekkel nincs ítéletekre vonatkozó egyezmény.

- Már első fokon az adós székhelye vagy lakóhelye szerinti tartományi főbíróság illetékes, ennek hiányában az, ahol az adós vagyona található (ZPO 1062. §).
- A kérelemhez csatolja a választottbírósági ítéletet vagy annak hitelesített másolatát (ZPO 1064. § (1) bek.); fordítás kérhető.
- A döntésig a bíróság engedélyezheti a biztosítási végrehajtást (ZPO 1063. § (3) bek.).
- Az adós csak az egyezmény V. cikkében felsorolt okokra hivatkozhat, például a választottbírósági megállapodás érvénytelenségére, a meghallgatáshoz való jog megsértésére vagy az ítélet származási államban történt hatályon kívül helyezésére.
- A származási államban csupán folyamatban lévő érvénytelenítési eljárás nem akadálya a végrehajthatóvá nyilvánításnak, a bíróság azonban felfüggesztheti saját eljárását (New York-i Egyezmény VI. cikk). Ha az ítéletet később hatályon kívül helyezik, a végrehajthatóvá nyilvánítás is hatályon kívül helyezhető (ZPO 1061. § (3) bek.).

- A tartományi főbíróság határozata ellen jogorvoslatnak (Rechtsbeschwerde) van helye a Szövetségi Legfelsőbb Bírósághoz (ZPO 1065. §).

Tartási, családjogi és öröklési ügyek

Terület	Uniós tagállamokból származó jogcímek	Harmadik államokból származó jogcímek
Tartás	főszabály szerint bírósági engedély nélkül (uniós tartási rendelet, a külföldi tartásról szóló német törvény)	a tartás behajtásáról szóló 2007. évi Hágai Egyezmény, egyes államokkal szemben még az 1973. évi egyezmény, egyébként viszonosság; központi hatóság a Szövetségi Igazságügyi Hivatal
Szülői felelősség és kapcsolattartás	2022. augusztus 1-je óta bírósági engedély nélkül (Brüsszel IIb rendelet); kijelölt családjogi bíróságok	elismerés és végrehajthatóvá nyilvánítás a családjogi eljárási törvény (FamFG) 108–110. §-a szerint
Házassági vagyonjog	végrehajthatóvá nyilvánítás (uniós házassági vagyonjogi rendeletek)	FamFG 108–110. §
Öröklés	végrehajthatóvá nyilvánítás a tartományi bíróság által (európai öröklési rendelet)	ZPO 328. és 722. § vagy FamFG 108–110. §

A FamFG 110. §-a szerinti végrehajthatóvá nyilvánításról a családjogi bíróságként eljáró járásbíróság végzéssel dönt; a külföldi határozatnak jogerősnek kell lennie. A külföldi válásokat főszabály szerint előbb a tartományi igazságügyi igazgatásnak kell elismernie (FamFG 107. §), kivéve, ha mindkét házastárs annak az államnak volt az állampolgára, amelynek bírósága döntött.

Végrehajtás Németországban: így érheti el az adós vagyonát

A végrehajthatóság megállapítása után ugyanazok az eszközök állnak rendelkezésre, mint a német jogcímeknél. Általában a bankszámlák és követelések lefoglalása a leghatékonyabb; érdemes előbb felderíteni az adós vagyonát.

Intézkedés	Mit eredményez	Illetékes szerv
Vagyonnyilatkozat (ZPO 802c. §)	Az adósnak fel kell tárnia vagyonát; ennek megtagadása az adósnyilvántartásba való bejegyzéssel jár, és kényszerelzárást vonhat maga után.	Bírósági végrehajtó
Harmadik személyektől kért tájékoztatás (ZPO 802l. §)	Számlalekérdezés a Szövetségi Központi Adóhivatalnál, a munkáltató a nyugdíjbiztosítón keresztül, gépjárművek a Szövetségi Gépjármű-hivatalnál; legalább 500 eurós követelés esetén	Bírósági végrehajtó
Számlafoglalás (ZPO 829. és 835. §)	Foglalási és átutalási végzés: az egyenleget és a jövőbeli jóváírásokat zárolják, és Önnek fizetik ki.	Járásbíróság mint végrehajtási bíróság
Az adós ügyfeleivel szembeni követelések lefoglalása	Vállalkozásoknál gyakran hatékonyabb a számlafoglalásnál; az ügyfelek közvetlenül Önnek fizetnek.	Járásbíróság mint végrehajtási bíróság
Ingóságok lefoglalása	Ingó vagyontárgyak, például járművek, áruk vagy gépek lefoglalása	Bírósági végrehajtó
Végrehajtási jelzálogjog (ZPO 866. és 867. §)	Bejegyzés az ingatlan-nyilvántartásba 750 eurót meghaladó követelés esetén; biztosítja a ranghelyét	Telekkönyvi hivatal (Grundbuchamt)

Külföldi pénznem. A külföldi pénznemben kiállított jogcím Németországban végrehajtható. Az átváltás a fizetés, illetve a kifizetés időpontjában érvényes árfolyamon történik; addig az árfolyamkockázatot Ön viseli.

Költségek. A végrehajtás szükséges költségeit az adós viseli (ZPO 788. §). A bírósági végrehajtók és a bíróságok azonban előleget kérnek, amelyet először Önnek kell megfizetnie.

> AZ ADÓS FIZETÉSKÉPTELENSÉGE
>
> Ha az adós vagyonára fizetésképtelenségi eljárás indul, az egyedi végrehajtás nem megengedett (a német fizetésképtelenségi törvény, InsO 89. §-a). A fizetésképtelenségi kérelmet megelőző utolsó hónapban foganatosított foglalások hatálytalanná válnak, fogyasztói fizetésképtelenség esetén az utolsó három hónapban foganatosítottak (InsO 88. §). Követelését ekkor a csődgondnoknál kell bejelentenie. Ha a végrehajtás megkezdése előtt betekint a fizetésképtelenségi nyilvántartásba, költségeket takaríthat meg.

Ellenőrzőlista és gyakori hibák

A legtöbb késedelem nem a bíróságon keletkezik, hanem azért, mert iratok hiányoznak vagy túl későn kerülnek beszerzésre. Az alábbi sorrend bevált:

- ☐ A származási állam, a jogterület és az eljárás megindítási időpontjának tisztázása, majd az eljárás meghatározása
- ☐ A jogcím kiadmányának beszerzése, nem csupán másolaté
- ☐ A származási bíróság tanúsítványának kérése, és a kamatok, a kamatfizetés kezdő időpontja és a költségek ellenőrzése
- ☐ Az eljárást megindító irat és az ítélet kézbesítési igazolásainak összegyűjtése
- ☐ Hiteles fordítások elkészíttetése

- ☐ Az adós nevének, jogi formájának és címének összevetése a német cégjegyzékkel
- ☐ A fizetésképtelenségi nyilvántartás és az adósnyilvántartás ellenőrzése
- ☐ A vagyon felderítése: számlák, ügyfelek, járművek, ingatlanok
- ☐ Szükség esetén előbb biztosítás (számlafoglalás, biztosítási végrehajtás), azután értékesítés

Gyakori hibák a gyakorlatban

- A hitelező csak az ítélet szkennelt példányát nyújtja be; a bírósági végrehajtó elutasítja a megbízást.
- A tanúsítvány nem tünteti fel a kamatokat, így csak a tőkekövetelés hajtható be.
- A tanúsítványt az első intézkedés előtt nem kézbesítik az adósnak.
- Az adós a jogcímben másként szerepel, mint a cégjegyzékben, például névváltozás után, és ezt nem tisztázzák időben az eljárásban.
- Egy olyan külföldi ítéletet, amely csupán megerősít egy választottbírósági ítéletet (például egy amerikai „judgment on the award"), tesznek a végrehajtási ítélet iránti per alapjává. Végrehajthatóvá magát a választottbírósági ítéletet kell nyilvánítani (ZPO 1061. §). Ezzel szemben az orosz „arbitrázsbíróságok" (arbitražnye sudy) állami bíróságok, nem választottbíróságok.
- Egy harmadik államból származó, csak előzetesen végrehajtható ítéletet tesznek a végrehajtási per alapjává.
- A viszonosságot csak a per során vizsgálják, amikor már jelentős költségek merültek fel.
- A német partnerekkel kötött szerződések nem tartalmaznak olyan joghatósági vagy választottbírósági kikötést, amely Németországban könnyen végrehajtható jogcímhez vezetett volna.

A WYN LEGAL támogatása

A WYN LEGAL külföldi ítéleteket és választottbírósági ítéleteket érvényesít Németországban, a jogi és adótanácsadást egy kézben egyesítve, német, angol, francia, portugál és magyar nyelven. Ide tartozik a helyes eljárás meghatározása és az iratok ellenőrzése, a végrehajthatóvá nyilvánítás iránti kérelem vagy a végrehajtási ítélet iránti per, a vagyon felderítése, a számla- és követelésfoglalás, valamint az egyeztetés a bírósági végrehajtókkal, fordítókkal és a származási állam ügyvédeivel.

Frankfurt am Main
+49 69 24751999 0
mail@wynlegal.com

Hannover
+49 511 5709260 0

Siegen
+49 271 3388940 0

Ez az útmutató a 2026. novemberi jogi helyzetről ad általános áttekintést. Nem helyettesíti az egyedi ügyre szabott tanácsadást. A jogszabályok, határidők és a hatósági gyakorlat változnak; az adott esetre vonatkozó helyességért felelősséget nem vállalunk.

Kiadó A WYN LEGAL Martin Kanopka Rechtsanwalt (ügyvéd) irodájának elnevezése, Neue Mainzer Str. 84, 60311 Frankfurt am Main, Németország. További irodák: Georgstr. 38, 30159 Hannover; Koblenzer Str. 5, 57072 Siegen.
Kapcsolat Telefon +49 69 24751999 0 · Fax +49 69 24751999 9 · mail@wynlegal.com · www.wynlegal.com